

RU

Посуда Tefal производится как с индикатором нагрева Thermo-Spot®, так и без него.

THERMO-SPOT®

Показывает, когда ваша сковорода нагрета до оптимальной температуры, обеспечивая высокое качество приготовления пищи.



Когда символ THERMO-SPOT® исчезнет и диск станет равномерно красным, значит ваша сковорода нагрелась до оптимальной температуры. Можно начинать готовить.

Технология THERMO-SPOT® также поможет вам защитить вашу сковороду от перегрева, а значит антипригарное покрытие прослужит вам гораздо дольше.

ГАРАНТИЯ

Гарантия Tefal действует с момента покупки посуды и распространяется на любые производственные дефекты. Эта гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием, ударом или падением или по причине профессионального использования. Гарантия также не распространяется на пятна, изменение цвета и механические повреждения на внутренней или внешней поверхности. Tefal гарантирует, что антипригарное покрытие соответствует нормам и требованиям, предъявляемым к материалам, вступающим в контакт с продуктами питания.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед первым использованием вашей посуды помойте и слегка протрите маслом всю поверхность внутреннего покрытия.

• Для защиты антипригарного покрытия:

- не перегревайте пустую посуду,
- никогда не нагревайте масло или жир до его почернения,
- можно использовать большинство металлических аксессуаров, за исключением ножей и венчиков. Не пользуйтесь аксессуарами с острыми краями и не режьте непосредственно в посуде. Мелкие отминуты и шероховатости на поверхности – нормальное явление, появляющееся в результате стирания голограммы и которое не влияет на качество антипригарного покрытия.

• Инструкции по очистке:

- помойте внешнее и внутреннее антипригарное покрытие вышей посуды горячей водой, жидким мылом и губкой (не используйте абразивные порошки или щетки),
- при использовании посудомоечной машины внешнее покрытие может потерять цвет или стать мутным из-за использования некоторых чистящих средств. Гарантия на такие случаи не распространяется.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование в посудомоечной машине: Некоторые порошки могут содержать коррозионные частицы, которые могут повредить предметы, содержащие алюминий.

Не перегревая посуду, вы можете предотвратить дым, который появляется при перегреве. Такие выделения могут быть опасны для животных с очень чувствительной респираторной системой, например для птиц. Мы рекомендуем не держать птиц на кухне.

UK

Посуд Tefal випускається з термо-спотом і без.

THERMO-SPOT®

Показує, коли Ваша пательня нагріта до оптимальної температури, що забезпечує високу якість приготування їжі.



Коли символ THERMO-SPOT® зникне і диск стане рівномірно червоним, це означає, що Ваша пательня нагрілась до оптимальної температури, при якій можна починати приготування їжі.

Технологія THERMO-SPOT® також допоможе Вам захистити пательню від перегрівання, отже антипригарне покриття буде служити Вам довше.

ГАРАНТІЯ

Tefal надає гарантію строком на 12 місяців з моменту продажу, що розповсюджується на виробничі дефекти. Гарантія розповсюджується на ручки, набалдашники, кришки, інше приладдя, які є частинами пательні. Гарантія на протипригарне покриття розповсюджується на строк служби пательні у випадках вздуття або лущення покриття. Гарантія не розповсюджується на пошкодження, що спричиненні неправильним користуванням, а також у разі виникнення плям, знебарвлення чи подряпин ззовні та зсередини, що виникають з часом.

Tefal гарантує, що протипригарне покриття виготовлюється з матеріалу, який може контактувати з їжею. Ваші законні права не порушуються чинним документом.

ІНСТРУКЦІЯ ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням необхідно помити і змастити зсередини олією.

• Обережно поведіться з протипригарним покриттям:

- запобігайте перегріву пустої пательні,
- ніколи не допускайте, щоб жир або олія згорали,
- можна використовувати різні аксесуари, окрім ножів та венчика. Не використовуйте гострих аксесуарів.

• Чищення:

- чистити пательню зсередини та ззовні необхідно в теплій воді з рідиною для миття посуду та м'якою ганчіркою. (Не використовуйте жорстких губок та порошків),
- якщо пательню помістити в посудомийку, зовня поверхня може здутися чи стати знебарвленою через дію деяких миючих засобів. Наша гарантія не розповсюджується на подібні пошкодження.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Використання посудомийки: деякі миючі засоби можуть вмищувати корозійні елементи, які можуть зіпсувати кухонні аксесуари, що вироблені з алюмінію.

Не перегрівайте свою пательню, оскільки це може призвести до закопчення, а це в свою чергу може стати небезпечним для маленьких тварин, в яких дуже чутлива респіраторна система (наприклад, птахи). Рекомендуємо таких тварин не тримати в кухні.

TR

Tefal tava ve tencerelerinin tümü THERMO-SPOT® teknolojisi kullanılarak veya kullanılmadan üretilmektedir.

THERMO-SPOT®

Tavanızın pişirme için ideal ısıya geldiğini haber vererek yiyeceklerinizin lezzetini korur.



Tavanın ön ısıtma süreci tamamlandığında kırmızı nokta içerisindeki THERMO-SPOT® deseni tamamen kırmızı olacaktır: bu aşamada pişirme işlemine başlayabilirsiniz.

THERMO-SPOT® teknolojisi sayesinde tavanızın aşırı ısınması da önlenecektir.

GARANTİ

Tefal bu ürünü satın alma tarihinden itibaren üretim hataların karşı garanti altına alır. Bu garanti hatalı kullanımdan kaynaklanan hataları, profesyonel kullanım sırasında ortaya çıkabilecek hataları ya da düşme veya çarpma sonucu ortaya çıkacak hataları kapsamaz. Ayrıca tavanın içinde ya da dışında oluşabilecek lekeler, renk bozulmaları ve çizilmeler garanti altında kapsamında değildir.

Tefal, yapışmaz kaplamasının gıdalla temas halindeki maddelere ait kanun ve yönetmeliklere uygun olduğunu garanti eder.

BAKIM TALİMATLARI

Tava veya tencerenizi ilk kez kullanmadan önce, yıkayıp içini bir çay kaşığı ile yağlayınız.

• Yapışmaz kaplamayı uzun süre korumak için:

- kabiniz boşken ısı kaynağı üzerinde bırakmayınız,
- tavanızda yağ yakmamaya dikkat ediniz,
- metal bıçak ve çırpıcılar dışındaki metal araçları tava veya tencerenizde kullanabilirsiniz. Ancak metal kullanırken sivri uçlu metaller kullanmamaya; tava veya tencerenizin içerisinde kesme işlemi yapmamaya dikkat ediniz. Tava veya tencerenizin yapışmaz kaplamasını kazımayınız. Kullanım hatalarından kaynaklanan çizilmeler ve aşınmalar, garanti kapsamı dışında işlem görecektir. Küçük yüzeyel lekeler veya yıpranmalar normaldir, hologram görüntüsü hafifçe solabilir, yapışmaz kaplamanın performansını etkilemez.

• Temizlik talimatları:

- tava veya tencerelerinizin iç ve dış kaplamasını sıcak su, bulaşık deterjanı ve sünger yardımıyla yıkayın. Kaplamaya zarar verebilecek toz temizleyicileri ya da bulaşık tellerini kullanmaktan kaçının,
- dışı emaye olan tava tencerelerinizi düzenli olarak temizleyin, bu yüzeyler için bulaşık telide kullanabilirsiniz,
- bulaşık makinesinde yıkama halinde, dış kaplama deterjanlar dolayısıyla donuklaşabilir ve rengi atabilir. Bu tür bir aşınma garantimiz kapsamında değildir.

DIKKAT

Bulaşık makinasında kullanım : Bazı deterjanlar aşındırıcı maddeler içerdiğinden, alüminyum içeren pişirme araç gereçlerine zarar verebilirler.

Tavanızı aşırı ısıtmaktan sakının, çıkacak duman kuşlar gibi, hassas solunum sistemleri olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuşların mutfakta bulundurulmamasını tavsiye ederiz.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DIKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı

kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere firmamızın garantisini kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı: **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.**

Adresi: Beybi Giz Plaza - Dereboyu cad. N°28 – Kat : 12 34398 Maslak/İSTANBUL

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:



MALIN:

Markası : TEFAL

Cinsi: TAVA - TENCERE

Modeli: Tüm Tava Tencere Modelleri

Belge İzin Tarihi: 12.06.2008

Garanti Belge No: 34628

Azami Tamir Süresi: 30 gün

Garanti Süresi: **2 yıl**

Kullanım Ömrü : **7 Yıl**

SATICI FİRMANIN

Ünvanı:

Adresi:

Tel-Telefax:

Fatura Tarih ve No:

Teslim Tarihi ve Yeri:

TARİH-İMZA-KAŞE:

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

Tefal cookware comes both with and without THERMO-SPOT® technology.

THERMO-SPOT® TECHNOLOGY

Indicates the ideal cooking temperature to preserve in the flavour of your food.



The spot turns solid red when the pan is perfectly preheated and ready to cook.

When the spot turns solid red, reduce the heat to maintain the temperature.

This THERMO-SPOT® technology should therefore help to prevent you overheating the pan.

GUARANTEE

Tefal guarantees the handles, body, knobs, lids and fixings of this cooking product from the date of purchase for a period of 12 months against any manufacturing defects. The non-stick coating is guaranteed for the life of the pan against blistering or peeling. This guarantee does not cover damage caused by incorrect use, professional use or if the product is knocked or dropped. It does not cover stains, discolouration or scratches on the inside or outside of the product due to normal wear and tear.

Tefal guarantees that the non-stick coating complies with regulations covering materials in contact with food. Your statutory rights are not affected by any statements in this document.

CARE INSTRUCTIONS

Before using your pan for the first time, wash and lightly oil inner coating.

• To preserve the non-stick coating:

- avoid overheating your empty pan,
- never heat fat or oil to the extent that it burns and turns black,
- most metal utensils may be used, except knives and whisks. Avoid using sharp-edged utensils. Slight surface marks or abrasions are normal, as the hologram may slightly fade, without affecting the performance of the non-stick coating.

• Cleaning instructions:

- clean the inner and outer coatings of your pan with hot water, washing up liquid and a sponge (Do not use metal scouring pads, abrasive wire wool or harsh scouring powder,).
- if placed in the dishwasher, the outer coating may become dulled and discoloured due to the action of certain detergents. Our guarantee does not cover this type of wear.

CAUTION

Dishwasher use: Certain detergents may contain corrosive elements which can harm cooking utensils containing aluminium.

Do not overheat your utensil to avoid fumes that could be dangerous for small animals with particularly sensitive respiratory system, like birds. We recommend that birds should not be kept in the kitchen.

HELPLINE: If you require replacement lids, lid knobs or handles or you need any help or advice please call: - 0845 602 1454 - UK (calls charged at local rate) / (01) 677 4003 - Ireland. Alternatively www.tefal.co.uk.

- 02 9748 7944 - Australia / 0800 700 711 - New Zealand. Alternatively www.tefal.com.au or www.tefal.co.nz.

For all other countries, please consult our website www.tefal.com for further information.



گارانتی

هرگونه خرابی و عیب ساخت در دستگیره، بدنه، دکمه‌ها و لوازم محصول تفال گارانتی دارد. برآمدگی و کنده شدن پوست پوشش نجسب، گارانتی مادام العمر دارد. خرابی ناشی از استفاده نادرست، حرفه‌ای، ضربه و سقوط دستگاه، زنگ زدگی، رنگ رفتگی یا خراش در داخل و خارج ظرف در اثر فرسودگی معمول، گارانتی ندارد.

تفال، تطابق پوشش نجسب با مقررات استفاده از مصالح مناسب در تماس با غذا را گارانتی میکند. حق قانونی شما با توضیحات این سند تغییر نمیکند.

دستورالعمل مراقبت

پوشش داخلی را قبل از استفاده برای اولین بار، شسته و کمی چرب کنید.

• جهت حفظ پوشش نجسب:

- برای اجتناب از گرم شدن بیش از حد ظرف خالی، از داغ شدن چربی یا روغن تا حد سوختگی یا سیاه شدن، اکیدا خودداری کنید.

- اکثر لوازم آشپزخانه فلزی غیر از کارد و همزن قابل استفاده میباشد. از کاربرد لوازم آشپزخانه با لبه تیز خودداری کنید. علامت و خراش جزئی روی سطح نرمال است چون تصویر سه بعدی میتواند بدون تاثیر روی روکش نجسب کم رنگ شود.

• دستورالعملهای نظافت:

- پوشش داخل و خارج ظرف را با آب گرم، مایع شستشو و اسفنج بشوئید (از استفاده از شوینده های فلزی، سیم ظرفشویی یا پودرها زبر و خشن اجتناب کنید).

- با قراردادن در ماشین ظرفشویی، پوشش خارجی ممکن است با تاثیر شوینده ها، بی رنگ یا کدر شود. گارانتی ما شامل این نوع فرسودگی نمیشود.

احتیاط

استفاده از ماشین ظرفشویی: شوینده های خاصی ممکن است شامل مواد خورنده باشد که موجب آسیب رساندن به وسایل پخت آلومینیومی شود.

برای اجتناب از بخار که برای حیوانات کوچک مانند پرندگان با دستگاه تنفسی حساس خطرناک میباشد، از گرم شدن بیش از حد وسایل خودداری کنید. توصیه میشود که پرندگان در آشپزخانه نگهداشته نشود.



أواني الطهي من تيفال تأتي مع أو بدون تقنية اثيرموسبوت.

علامة اثيرموسبوت، مؤشر مثالي لتحديد الوقت الصحيح للبدء بالطهي حفاظاً على نكهة الطعام.



تتحول علامة اثيرموسبوت الى اللون الأحمر القاني عندما تُسخّن المقلاة تمهيداً وتصل الحرارة فيها الى الحد المثالي الذي يجعلها جاهزة للطهي. عندما تتحول العلامة الى اللون الأحمر القاني، يخفّف التسخين للحفاظ على الحرارة. إن تقنية اثيرموسبوت إذن، تمنع حدوث التسخين المفرط للمقلاة.

الضمانة

تضمن تيفال المقابض، الهيكل، العُقرات، الأغشية، وتحمّل تصلّيح منتج الطهي هذا بدءاً من تاريخ الشراء ولفترة ١٢ شهراً، ضد أية أعطال تصنيعية. الطلاء الغير لاصق مضمون طول العمر ضد التاكل والتقشير. و لا تغطي هذه الضمانة الأعطال نتيجة الإستخدام السيء للمنتج، أو الإستعمال الإحترافي، أو إذا صدم المنتج أو سقط أرضاً. ولا تغطي الضمانة أيضاً اللطخات، تغيير اللون أو الخدوش في داخل أو خارج المنتج بسبب الإستعمال والإستهلاك اليومي.

تضمن تيفال بأن الطلاء الغير لاصق يخضع لجميع القوانين التي تُغطي المواد التي لها اتصال بالطعام. وحقوقك الشرعية التي يضمنها القانون، لا تتأثر بأي من المعاني الواردة في هذه الوثيقة.

تعليمات من أجل العناية بالمنتج

قبل أن تبدأ باستعمال المقلاة للمرة الأولى، يُسمح الطلاء الغير لاصق من الداخل بالقليل من زيت الطعام.

• للحفاظ على الطلاء الغير لاصق :

- لكي تمنع حدوث التسخين المفرط لمقالاتك الفارغة،
- لا تسخن الدهون أو الزيت الى الحد الأقصى الذي يحترق فيه ويصبح لونه أسود.
- يمكن استعمال معظم الأدوات المعدنية، ما عدا السكاكين والخفافات. يرجى تجنب استعمال الأدوات ذات الأطراف الحادة. العلامات والخدوش السطحية أمر عادي، كما يمكن أن يخبو اللون قليلاً دون التأثير على فعالية الطبقة الغير لاصقة.

• تعليمات التنظيف :

- يُنظف الجزء الداخلي والخارجي من الطلاء الغير لاصق بالماء الساخن، وسائل تنظيف الصحون بواسطة اسفنجة عادية (لا تستعمل الإسفنجات الكاشطة أو التي يدخل المعدن في تركيبها، ولا تستعمل مساحيق التنظيف الحارقة).
- إذا وُضعت للتنظيف في جلاية الصحون، قد يصبح الطلاء الخارجي باهتاً أو يفقد لونه الأصلي بسبب بعض المواد المظهرة. إن الضمانة لا تغطي هذا النوع من الأعطال.

تحذير

إستعمال جلاية الصحون: قد تحتوي بعض المواد المظهرة عناصر حارقة يمكن أن تسبب الأذى لأنية الطهي التي يدخل الألمينيوم في تركيبها.

لا تُعرض أنية الطهي للتسخين المفرط لتجنبّ انبعاث الروائح التي قد تُشكل خطراً على الحيوانات المنزلية الصغيرة ذات الأجهزة التنفسية الحساسة مثل الطيور. ننصح بإبقاء الطيور المنزلية بعيدة عن المطبخ.

ظروف تفال با و بدون تکنولوژی ترمو اسپات تولید میشوند.

ترمواسپات حرارت پخت مناسب را جهت حفظ مزه غذا تعیین میکند.



زمانیکه ظرف بخوبی گرم شده و آماده پخت است، رنگ چراغ نمایشگر، قرمز تیره میشود. با قرمز شدن چراغ، درجه را کم کرده تا حرارت نگهداشته شود. از اینرو تکنولوژی ترمواسپات از گرم شدن بیش از حد ظرف جلوگیری میکند.

테팔 열센서

테팔 열센서가 최적의 요리온도를 찾았어요!

테팔 열센서 기술

-> 요리하기 가장 적합한 온도에 이르면 열센서 내부의 무늬가 사라지면서 빨갛게 됩니다.



열센서가 빨갛게 되면, 불을 줄여서 적합한 온도를 유지할 수 있습니다.

품질보증

-> 테팔 프라이팬은 제품에 하자가 발생했을 경우 소비자의 고의 또는 과실로 인하여 발생한 피해가 아닌 정상적인 사용상태에서 발생한 성능, 기능상의 하자에 대하여 제품 구입일로부터 1년간 무상보증 제도를 실시합니다.

유지관리 방법

-> 프라이팬을 처음 사용하실 때에는 미지근한 물에 행구어 물기를 잘 말린 다음, 소량의 식용유를 프라이팬에 고루 둘러준 후에 사용하시면 코팅 성능이 오래갑니다.

• 코팅 성능을 오래 유지하는 방법

- 프라이팬이 비어있는 상태에서 너무 오랫동안 가열하지 마십시오.
- 기름이나 재료의 지방부분이 겹겹이 타거나, 그을릴 때까지 가열하지 마십시오.
- 프라이팬 코팅 표면에는 경미한 흠집이 있을 수 있으며, 눌러볼지 않는 테팔 프라이팬의 기능에는 영향을 끼치지 않습니다.

• 세척방법

- 따뜻한 물로 행군 후, 세제와 스폰지를 사용하여 세척합니다. (거친 수세미 및 금속재질 등을 사용하지 마십시오.)
- 식기 세척기 사용시, 특수 세제로 인하여 외부코팅이 바래거나 변색될 수 있습니다. 이는 저희 품질 보증 혜택을 받을 수 없으니 주의하시기 바랍니다.

• 안전수칙

-> 식기 세척기 사용시, 특수 세제로 인하여 외부 코팅이 바래거나 변색될 수 있습니다.

위의 사용상의 주의사항을 잘 지켜 과열 시 용기에서 연기가 발생하지 않도록 유의하십시오. 용기에서 발생하는 연기는 조류와 같이 호흡계가 약한 동물에게 위험할 수 있으므로, 주방에 새를 키우지 않도록 하십시오.

서비스 센터: 제품 사용시 문의 점이 있으시면 서비스센터로 문의해 주십시오.

서비스 센터: 080-523-4711





Tefal®